



**Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano**

**Marzo/ Aprile
März/April
2026**

175 anni protestanti
in Milano

Newsletter

175 Jahre evangelisch
in Mailand

Via Marco de Marchi 9
I-20121 Milano
(MM3, Turati)
+39.02.6552858
milano@chiesaluterana.it
www.ccp-milano.it



Orario / Bürozeiten:
Di/Do – Ma/Gio
09:00 – 13:00

sede luterana /
lutherische Pfarrstelle
Klaus Fuchs
+39.351.300.4116
pastore.fuchs@ccpm.it

sede riformata /
reformierte Pfarrstelle
Hanno Wille-Boysen
+39.375.516.1118
pastorewilleboysen@
gmail.com



Evangelisch-
Lutherische
Kirche in Italien

**Otto
per
mille** luterano



ccpMilan



ccpmilano

codice fiscale: 80046130151

IBAN

IT62 G062 3009 4940 0003 0785 464

paypal.me/ccpim

Wunderbar...

Ja, es ist jedes Jahr wieder wunderbar, wenn aus dem Grau der Erde neues Grün sprießt, wenn die ersten Blüten aufbrechen, die Bäume in den Parks und Gärten anfangen zu leuchten und der Frühling das Land verzaubert. Wunderbar, aber – kein Wunder. Kein Wunder, sondern der natürliche Ablauf biologischer und klimatischer Prozesse. Ein immer wiederkehrendes Zusammenspiel vieler kleiner Faktoren, genetisch angelegt und fein aufeinander bezogen, und auf diese Weise eben letztlich auch erwartbar, gewissermaßen kalkulierbar. Was der Schönheit und dem mit ihr verbundenen Glücksgefühl gar keinen Abbruch tut, aber trotzdem deutlich macht, dass es sich eben nicht um ein Wunder handelt. Und ein bisschen deutlicher wird das sogar noch, wenn wir uns bewusst machen, dass in jeder noch so schönen Blüte, die jetzt aufgeht, auch schon wieder ihr Verwelken und ihr Vergehen angelegt ist. Wahrscheinlich sind die Krokusse schon verblüht, wenn Sie diese Zeilen lesen, oder? Ja, so ist es in dieser Welt: Dinge entstehen und vergehen. Und mit jedem Vergehen ist ja immer auch ein bisschen der Zweifel verbunden, ob das, was so schön war, auch wirklich wiederkommt. Und für manche unter uns ja auch die Frage, wie oft wir diese Wiederkehr noch erleben dürfen. Eine leise Sorge, die nicht nur für die Natur gilt, die vielleicht sogar noch lauter wird, wenn wir uns die Welt anschauen, die nicht von den Prozessen der Natur gesteuert sind, sondern von uns Menschen. Viele fragen sich: Werden wir jemals wieder in dem Gefühl leben dürfen, dass Frieden ein Dauerzustand ist, auf den wir vertrauen und unser Leben und Planen einrichten können? Wer weiß. Es wäre ganz gewiss wunderbar. Oder bräuchte es dafür vielleicht wirklich ein echtes Wunder? So, wie es uns in Ostern versprochen ist, in dem Fest der Auferstehung, das davon erzählt, dass Gottes Liebe nicht an die Gesetze dieser Welt gebunden ist – weder die der Natur und schon gar nicht an die der Menschen? Jedenfalls ist es das, was Ostern erzählt und verspricht: Dass Gottes Liebe nicht vergeht und dass sie uns begleitet und bewahrt, durch alles Werden und Vergehen dieser Welt hinweg und auch darüber hinaus – in Ewigkeit. „Siehe, ich mache alles neu“ sagt der, der auf dem Thron sitzt (Offb 21,5). Tja, drunter tut er's nicht, Gott sei Dank! Beschenkt sind, die darauf vertrauen.

Ich wünsche Ihnen viele wunderbare Frühlingmomente, die auch die Hoffnung auf dieses große Wunder Gottes stärken und wachhalten mögen!

Ihr reformierter Pfarrer Hanno Wille-Boysen

Come un miracolo...

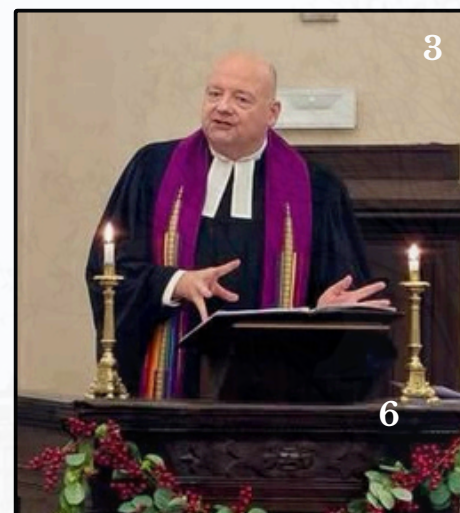
Sì, ogni anno è come un miracolo quando dal grigio della terra spunta il nuovo verde, quando sbocciano i primi fiori, gli alberi nei parchi e nei giardini iniziano a risplendere e la primavera incanta il paese. Come un miracolo, ma non un miracolo. Non è un miracolo, bensì il naturale svolgimento di processi biologici e climatici. Un'interazione ricorrente di molti piccoli fattori, geneticamente determinati e finemente correlati tra loro, e in questo modo, in definitiva, anche prevedibili, in un certo senso calcolabili. Ciò non toglie nulla alla bellezza e alla sensazione di felicità che essa procura, ma rende comunque chiaro che non si tratta di un miracolo. Ciò diventa ancora più evidente se ci rendiamo conto che in ogni fiore, per quanto bello, che ora sboccia, è già insito il suo appassimento e il suo declino. Probabilmente i crochi saranno già appassiti quando leggerete queste righe, vero? Sì, è così che va in questo mondo: le cose nascono e poi scompaiono. E ogni scomparsa porta con sé un po' di dubbio sul fatto che ciò che era così bello tornerà davvero. E per alcuni di noi anche la domanda su quante volte potremo ancora assistere a questo ritorno. Una preoccupazione più o meno leggera che non riguarda solo la natura, ma che forse diventa ancora più forte se guardiamo al mondo che non è governato dai processi naturali, ma da noi esseri umani. Molti si chiedono: potremo mai tornare a vivere con la sensazione che la pace sia uno stato permanente, su cui possiamo fare affidamento e su cui possiamo basare la nostra vita e i nostri progetti? Chi lo sa. Sarebbe sicuramente come un miracolo. O forse ci vorrebbe davvero un vero miracolo? Come ci viene promesso a Pasqua, nella festa della Resurrezione, che ci dice che l'amore di Dio non è vincolato alle leggi di questo mondo, né a quelle della natura e tanto meno a quelle degli uomini? In ogni caso, questo è ciò che la Pasqua racconta e promette: che l'amore di Dio non passa e che ci accompagna e ci protegge attraverso tutto il divenire e il tramontare di questo mondo e anche oltre, nell'eternità. «Ecco, io faccio nuove tutte le cose», dice Colui che siede sul trono (Ap 21,5). Ebbene, non fa nulla di meno, Grazie a Dio! Fortunati sono coloro che hanno fiducia in questo.

Vi auguro tanti meravigliosi momenti primaverili che possano rafforzare e mantenere viva la speranza in questo grande miracolo di Dio!

Il vostro pastore riformato Hanno Wille-Boysen



Impressionen: Januar und Februar 2026 Impressioni: gennaio e febbraio 2026



Der Rückblick dieses Mal mit ökumenischen Schwerpunkt....(1-3): Gemeinsame Gottesdienste von Lutheranern und Anglikanern am 01. und am 08. Februar, (1): Der anglikanische Pfarrer James Hadley in der CCPM; (4-6) Runder Tisch der Christlichen Kirchen in Mailand zur erneuerten "Carta Oecumenica"; (7) Unsere Kantorei beim Treffen aller christlichen Chöre zur Gebetswoche der Einheit der Christen; (8) Treffen des Frauenkreises im Januar; (9) Gemeinsamer Gottesdienst der protestantischen Kirchen am 15. Februar in der Baptistischen Kirche.

Questa volta la retrospettiva ha un focus ecumenico... (1-3): culti congiunti di luterani e anglicani il 1° e l'8 febbraio, (1): il pastore anglicano James Hadley nella CCPM; (4-6) tavola rotonda delle Chiese Cristiane a Milano sulla rinnovata "Carta Oecumenica"; (7) La nostra Cantorei al raduno di tutti i cori cristiani per la Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani; (8) Incontro del circolo delle donne a gennaio; (9) Culto comune delle chiese protestanti il 15 febbraio nella chiesa battista.

Die auf den Herrn harren, kriegen neue Kraft, dass sie auffahren mit Flügeln wie Adler, dass sie laufen und nicht matt werden, dass sie wandeln und nicht müde werden.“ (Jesaja 40,31)

Nach drei Jahren in unserer Gemeinde wird Pfarrer Hanno Wille-Boysen zum 31. August dieses Jahres unsere Pfarrstelle verlassen. Wir danken ihm für die Zeit, in der er in unserer Gemeinde gewirkt hat, und für seinen Einsatz im gemeinsamen Dienst mit seinem Kollegen, dem lutherischen Pfarrer Klaus Fuchs. Bis Ende August wird Pfarrer Wille-Boysen unsere Gemeinde weiterhin begleiten und das kirchliche Leben mitgestalten. Für den neuen Lebensabschnitt wünschen wir ihm alles Gute, Gesundheit und Gottes Segen. Möge die kommende Zeit reich sein an neuen Projekten und Vorhaben und an vielen Momenten der Ruhe und Freude im Kreise seiner Liebsten.

Unsere Gemeinde blickt auf eine 175-jährige Geschichte zurück. Über Generationen hinweg ist es gelungen, die reformierte und die lutherische Tradition unter einem Dach zu leben und zu bewahren. Dieses gewachsene Miteinander ist keine Selbstverständlichkeit, sondern Ausdruck eines vertrauensvollen und verbindenden Weges, der unsere Gemeinde geprägt hat. Die Vielfalt unserer theologischen Traditionen verstehen wir als Bereicherung und als tragfähiges Fundament unseres Gemeindelebens. Gerade in Zeiten des Wandels ist uns bewusst, wie wertvoll diese gemeinsame Geschichte ist. Als Kirchenrat sehen wir es als unsere Aufgabe, diese beiden Traditionen auch in Zukunft verantwortungsvoll weiterzuführen und behutsam weiterzuentwickeln. Seit wir vom geplanten Weggang von Pfarrer Wille-Boysen erfahren haben, beschäftigen wir uns intensiv mit der Zeit „danach“. Dabei sind bereits einige vielversprechende und interessante Möglichkeiten entstanden, die wir Ihnen in den kommenden Wochen vorstellen werden. Wir sind dankbar für das, was gewachsen ist, und blicken zugleich mit Zuversicht und Vertrauen in die Zukunft unserer Gemeinde.

"Ma quelli che sperano nel Signore acquistano nuove forze: salgono con ali come aquile corrono e non si stancano camminano e non si affaticano.“ (Isaia 40,31)

Dopo tre anni trascorsi nella nostra comunità, il pastore Hanno Wille-Boysen lascerà la nostra sede pastorale il 31 agosto di quest'anno. Lo ringraziamo per il tempo dedicato alla nostra comunità e per l'impegno profuso nel ministero condiviso con il suo collega, il pastore luterano Klaus Fuchs. Fino alla fine di agosto, il pastore Wille-Boysen continuerà ad accompagnare la nostra comunità e a contribuire attivamente alla vita ecclesiale. Per questa nuova fase della sua vita gli auguriamo ogni bene, salute e la benedizione di Dio. Gli auguriamo che il tempo che si apre davanti a lui sia ricco di nuove realizzazioni insieme a molti momenti di serenità e di gioia accanto ai suoi cari.

La nostra comunità può guardare a una storia lunga 175 anni. Nel corso delle generazioni siamo riusciti a vivere e custodire sotto lo stesso tetto la tradizione riformata e quella luterana. Questa convivenza maturata nel tempo non è scontata, ma è il frutto di un cammino di fiducia e di comunione che ha profondamente segnato la nostra identità. La pluralità delle nostre tradizioni teologiche rappresenta per noi una ricchezza e un fondamento solido della vita comunitaria. Proprio nei tempi di cambiamento siamo consapevoli di quanto sia preziosa questa storia condivisa. Come Consiglio di Chiesa consideriamo nostro compito portare avanti anche in futuro, con responsabilità e attenzione, entrambe le tradizioni, sviluppandole con equilibrio e lungimiranza. Da quando siamo stati informati della prevista partenza del pastore Wille-Boysen, ci siamo dedicati con impegno alla fase successiva. Sono già emerse alcune possibilità promettenti e stimolanti, che vi presenteremo nelle prossime settimane. Siamo riconoscenti per quanto è cresciuto nel tempo e guardiamo al futuro della nostra comunità con fiducia e speranza.

Ihr Kirchenrat / Il Consiglio

Pfarrer/innen kommen und gehen, die Gemeinde bleibt / i pastori vanno e vengono, la comunità resta....

....Das war der Satz, den ich zu Anfang meiner Dienstzeit hier in dieser Gemeinde fast täglich hörte, und es ist ja wahr: Pastori - also übersetzt Hirten - sind ein wanderndes Volk, die von einem Ort zum anderen ziehen. Und so endet nun auch meine Zeit hier in dieser Gemeinde zum 31.08.2026. Drei Jahre und vier Monate werden es dann gewesen sein, dass ich die Ehre hatte, als Pfarrer auf der reformierten Pfarrstelle der CCPM arbeiten zu dürfen, was im übrigen ziemlich genau der durchschnittlichen Verweildauer der reformierten Pfarrer/innen auf dieser Stelle entspricht. Viele, vor allem in der lutherischen Landeskirche, fanden schon lange, dass diese "zweite Pfarrstelle" in Mailand ein Anachronismus sei, den sich die Kirche eigentlich nicht mehr leisten könne. Insofern ist es offen, wie es dann ab Sommer mit dieser Tradition weitergeht. Aber es freut mich sehr, dass der Kirchenrat sich schon seit längerem bemüht, eine Lösung zu finden, die diese Vielfalt im Profil der CCPM erhält, wie es auch die obige Verlautbarung deutlich macht. Ich freue mich auf die verbleibende Zeit in der Gemeinde und viele weitere erfüllende Begegnungen, die ich immer als besonderes Geschenk und Privileg meiner Arbeit empfinde.

... Questa era la frase che sentivo quasi ogni giorno all'inizio del mio servizio qui in questa comunità, ed è vero: i "pastori" sono un popolo itinerante, che si sposta da un luogo all'altro. E così anche il mio tempo qui in questa comunità sta per finire, il 31 agosto 2026. Saranno stati tre anni e quattro mesi in cui ho avuto l'onore di lavorare come pastore riformato della CCPM, il che, tra l'altro, corrisponde abbastanza esattamente alla durata media della permanenza dei pastori riformati in questa posizione. Molti, soprattutto nella Chiesa luterana regionale, pensavano già da tempo che questa "seconda sede pastorale" a Milano fosse un anacronismo che la Chiesa non poteva più permettersi. In questo senso, non si sa ancora come continuerà questa tradizione a partire dall'estate. Ma sono molto contento che il Consiglio si stia impegnando da tempo per trovare una soluzione che mantenga questa pluralità nel profilo della CCPM, come chiarisce anche il comunicato soprastante. Sono felice di poter trascorrere il tempo che mi resta nella comunità e di poter fare molti altri incontri appaganti, che considero sempre un dono speciale e un privilegio del mio lavoro.

Ein neues Gesicht auf der Kanzel / Un volto nuovo sul pulpito

In seiner letzten Sitzung hat der Kirchenrat freudig das Angebot von Kurt Zumstein angenommen, zukünftig unsere Gottesdienste mitzugestalten. Kurt Zumstein ist der Vater unserer Vizepräsidentin Marina Zumstein und war bis vor Kurzem Pfarrer der Evangelischen Kirche in der Pfalz in Deutschland. Zumsteins halten sich regelmäßig am Comer See auf, sodass wir Kurt Zumstein sicherlich ab und an auf unserer Kanzel begrüßen dürfen. Das erste Mal wird er am Sonntag, dem 3. Mai 2026, den Gottesdienst halten.



Nella sua ultima riunione, il Consiglio ecclesiastico ha accettato con gioia l'offerta di Kurt Zumstein di partecipare in futuro all'organizzazione dei nostri culti. Kurt Zumstein è il padre della nostra vicepresidente Marina Zumstein e fino a poco tempo fa era pastore della Chiesa Protestante del Palatinato in Germania. I Zumstein soggiornano regolarmente sul Lago di Como, quindi potremo sicuramente dare il benvenuto a Kurt Zumstein sul nostro pulpito di tanto in tanto. La prima volta che celebrerà il culto sarà domenica 3 maggio 2026.

Klaus Fuchs

Parken auf dem Kirchengelände/ Parcheggio nell'area della chiesa

In den vergangenen Monaten mussten wir leider feststellen, dass unser Gelände an der Via Marco de Marchi als kostenloser Innenstadtparkplatz für private Zwecke ohne Absprache missbraucht wurde. Deshalb hat der Kirchenrat in seiner letzten Sitzung am 23. Februar 2026 folgende Parkordnung beschlossen:

Negli ultimi mesi abbiamo purtroppo constatato che l'area di Via Marco de Marchi è stata utilizzata abusivamente come parcheggio gratuito in centro città per scopi privati senza alcun accordo. Pertanto, nella sua ultima riunione del 23 febbraio 2026, il consiglio di chiesa ha approvato il seguente regolamento di parcheggio:

(1) Grundsätzlich ist das Parken auf dem Kirchengelände nicht erlaubt.

Generalmente, non è consentito parcheggiare sul terreno della chiesa.

(2) Für folgende Ausnahmen darf der Kirchgrund zeitnah, aber nicht dauerhaft als Parkplatz genutzt werden:

Per le seguenti eccezioni, il terreno della chiesa può essere utilizzato come parcheggio per un breve periodo, ma non in modo permanente:

a) Dienstliche Tätigkeit im Zusammenhang mit Gottesdiensten (Organisten, Prediger*innen, schwer gehbehinderte Sänger*innen)

Attività lavorativa correlata alle funzioni religiose (organisti, predicatori, cantanti con gravi difficoltà motorie)

b) Aktive Musiker*innen bei Veranstaltungen (Konzerte)

Musicisti attivi durante eventi (concerti)

c) Schwer gehbehinderte Teilnehmer*innen bei Chorproben und Gemeindeveranstaltungen (Frauenkreis, Kantorei)

Partecipanti con gravi difficoltà motorie alle prove del coro e agli eventi della comunità (circolo delle donne, coro Kantorei)

d) Anlieferung und Abholung für Veranstaltungen und besondere Aktivitäten (Flohmarkt, Vermietungen, diakonische Aktivitäten, Christkindlesmarkt)

Consegna e ritiro per eventi e attività speciali (mercato delle pulci, affitti, attività diaconali, mercatino di Natale)

Um weiteres missbräuchliche Nutzung des Kirchengeländes zu verhindern, wird am 1. Juli 2026 das Schloss des Tores an der Via Marco de Marchi ausgetauscht. Wer für die Zeit nach dem 1. Juli 2026 einen Schlüssel haben will, muss sich bis Anfang Mai im Gemeindebüro gemeldet und einen solchen beantragt haben. Der Kirchenrat entscheidet in seinen Sitzungen im Mai und Juni 2026, wer einen Schlüssel bekommt. Bei Übergabe des Schlüssels ist die gültige Parkordnung zu unterschreiben und das Nummernschild des Autos anzugeben. Wer nachweislich gegen die Parkordnung verstößt, muss mit dem Entzug des Schlüssels rechnen.

Per impedire ulteriori abusi nell'uso dell'area della chiesa, il 1° luglio 2026 verrà sostituita la serratura del cancello in Via Marco de Marchi. Chi desidera avere una chiave per il periodo successivo al 1° luglio 2026 deve presentarsi all'ufficio parrocchiale entro l'inizio di maggio e richiederla. Il consiglio di chiesa deciderà nelle sue riunioni di maggio e giugno 2026 chi riceverà una chiave.

Al momento della consegna della chiave, sarà necessario firmare il regolamento di parcheggio in vigore e indicare la targa dell'auto. Chiunque violi in modo comprovato il regolamento di parcheggio dovrà fare i conti con la revoca della chiave.

Der Kirchenrat/Il Consiglio di chiesa



Sammlung für Sri Lanka / Raccolta per Sri Lanka - GRAZIE!!!

Ende November letzten Jahres wurde Sri Lanka von einem schrecklichen Unwetter getroffen. Viele Familien verloren dabei ihr gesamtes Hab und Gut. Unsere Gemeinde ist durch unseren Küster, Signor Fernando, eng mit Sri Lanka verbunden, und so war es für uns eine Herzensangelegenheit, den Menschen dort in dieser schweren Zeit beizustehen. Die Reaktionen auf unseren ersten Spendenaufruf im Dezember zeigten dies deutlich. Und so möchten wir uns ganz herzlich bedanken - auch im Namen von Herrn Fernando, unserem Küster - für die Sachspenden, die Anfang Dezember und Ende Februar nach Sri Lanka geschickt werden konnten. 113 Kg kamen im Unwettergebiet an und wurden zügig an die Bevölkerung verteilt. In Rücksprache mit Signor Fernando haben wir nun die Sammlung beendet und bitten, keine weiteren Sachspenden mehr für diesen Zweck in der Kirche abzugeben. *Fortgesetzt wird hingegen die Sammlung von Kleidung für die Menschen, die in Mailand auf der Straße leben müssen und die wir im Rahmen des ökumenischen Projektes "breakfast-time" unterstützen.* Weitere Auskünfte erteilt gerne Cristina Pintus, Beauftragte des Kirchenvorstandes für die Diakonie, e-mail: cristina.pintus@ccpm.it



Alla fine di novembre dell'anno scorso, lo Sri Lanka è stato colpito da una terribile tempesta. Molte famiglie hanno perso tutto quello che avevano. La nostra comunità è molto legata allo Sri Lanka grazie al nostro custode, il signor Fernando, e quindi ci stava davvero a cuore aiutare le persone lì in questo momento difficile. Le reazioni al nostro primo appello per le donazioni a dicembre lo hanno dimostrato chiaramente. Vogliamo quindi ringraziare di cuore, anche a nome del signor Fernando, il nostro custode, per le donazioni in natura che sono state inviate allo Sri Lanka all'inizio di dicembre. 113 kg sono arrivati nella zona colpita dal maltempo e sono stati distribuiti velocemente alla gente. Dopo aver parlato con il signor Fernando, abbiamo chiuso la raccolta e chiediamo di non portare più donazioni in natura in chiesa per questo scopo. *Continua invece la raccolta di vestiti per le persone che vivono per strada a Milano e che aiutiamo con il progetto ecumenico "breakfast-time".* Per altre info, contatta pure Cristina Pintus, Incaricata del consiglio della Chiesa per la diaconia, E-Mail: cristina.pintus@ccpm.it.

Hanno Wille-Boysen

Stiftung Altenhilfe /Fondazione per l'assistenza agli anziani

Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland stellt älteren deutschen Staatsbürgerinnen und Staatsbürgern aus einer in Rom ansässigen Stiftung kleinere Geldbeträge als Zuschuss zur Verfügung, wenn diese ein geringes Einkommen haben und von unvorhergesehenen Kosten betroffen sind. Das kann eine hohe Stromrechnung, eine Mietnachzahlung, eine kaputte Brille, ein zerbrochenes Gebiss, eine hohe Arzt- oder Krankenhausrechnung oder auch eine kurzfristige Geldknappheit am Ende des Monats sein, die einen plötzlich und unerwartet ereilt. Das Generalkonsulat stellt diese Mittel dem lutherischen Pfarramt unserer Gemeinde zur Verfügung, das dieses Geld an bedürftige ältere Menschen mit deutscher Staatsbürgerschaft in ganz Norditalien verteilen darf und dann der Stiftung Rechenschaft ablegen muss. Der Amtsbezirk des Generalkonsulats umfasst nicht nur Mailand, sondern auch Florenz, Turin, Genua-Sanremo, Verona, Bozen, Meran, Venedig und Triest. Es wird sich um kleinere Geldbeträge handeln, die aber im konkreten Fall sicherlich eine große Erleichterung darstellen werden. Man muss das Geld nicht zurückzahlen.

Wen ein solcher Notfall ereilt und zum berechtigten Personenkreis gehört, melde sich bitte entweder bei mir oder bei unserer Diakonieverantwortlichen Cristina Pintus. Wir werden dann schnell und unkompliziert helfen.

Il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania mette a disposizione dei cittadini tedeschi anziani residenti in Italia, attraverso una fondazione con sede nella capitale, piccole somme di denaro sotto forma di sussidio, qualora questi abbiano un reddito modesto e debbano far fronte a spese impreviste. Può trattarsi di una bolletta elettrica elevata, di un pagamento arretrato dell'affitto, di occhiali rotti, di una protesi dentaria rotta, di una parcella medica o ospedaliera elevata o anche di una momentanea carenza di denaro alla fine del mese, che si presenta in modo improvviso e inaspettato. Il Consolato Generale mette questi fondi a disposizione della parrocchia luterana della nostra comunità, che può distribuire questo denaro agli anziani bisognosi di cittadinanza tedesca in tutto il Nord Italia e deve poi rendere conto alla fondazione. Il distretto del Consolato Generale comprende non solo Milano, ma anche Firenze, Torino, Genova-Sanremo, Verona, Bolzano, Merano, Venezia e Trieste.

Si tratterà di somme modeste, ma che in casi concreti rappresenteranno sicuramente un grande sollievo. Il denaro non dovrà essere restituito.

Chi si trova in una situazione di emergenza e rientra nella cerchia delle persone aventi diritto, è pregato di rivolgersi a me o alla nostra responsabile della diaconia Cristina Pintus. Vi aiuteremo in modo rapido e semplice.

Klaus Fuchs



Rückblick auf die Gebetswoche für die Einheit der Christenheit 2026 / Retrospektiva alla Settimana di Preghiera per l'unità dei Cristiani 2026

In unserer Kirche hat am 23. Januar 2026 ein Runder Tisch zur Aktualität und den Herausforderungen der 2025 überarbeiteten Charta Oecumenica stattgefunden. Der Mailänder Erzbischof Delpini, der waldensische Pfarrer Koehn und der orthodoxe Pfarrer Shenuda haben sich aus ihrer Sicht dazu geäußert.

Eine Diskussion fand nicht statt. Die Veranstaltung war sehr gut besucht. Im Abschlussgottesdienst am 25. Januar hat unsere Kantorei neben zahlreichen anderen Chören aus den unterschiedlichsten Gemeinden gesungen.

Il 23 gennaio nella nostra chiesa si è tenuta una tavola rotonda sull'attualità e le sfide della Charta Ecumenica rivista nel 2025. L'arcivescovo di Milano Del Pini, il pastore valdese Koehn e il pastore ortodosso Shenuda hanno espresso il loro punto di vista al riguardo. Non c'è stata alcuna discussione. L'evento era ben frequentato. Durante la funzione conclusiva del 25 gennaio, il nostro coro, la Kantorei, ha cantato insieme a numerosi altri cori provenienti dalle comunità più disparate.



Klaus Fuchs

13-03-18:30 Referendum über die Justiz / Referendo sulla giustizia

im Rahmen der Zusammenarbeit mit den anderen protestantischen Kirchen in Mailand haben wir dazu beigetragen, ein Informationsgespräch zum Thema Referendum über die Justiz vom 22. bis 23. März zu organisieren. Es findet am 13. März um 18.30 Uhr in der Methodistenkirche statt. Es soll eine Antwort auf die Frage sein, die unter den Mitgliedern der verschiedenen Kirchen aufgekommen ist, um ein besseres Verständnis für ein Thema zu erlangen, zu dem wir alle Stellung nehmen sollen, das aber keineswegs einfach ist. Sie sind herzlich eingeladen!

Nell'ambito della collaborazione con le altre chiese protestanti di Milano, abbiamo contribuito ad organizzare un incontro conoscitivo sul tema del Referendum sulla giustizia del 22-23 marzo. Si terrà nella chiesa Metodista il 13 marzo alle 18.30. Vuol essere una risposta alla domanda, sorta tra i membri delle varie chiese, di avere qualche elemento per comprendere meglio una questione su cui tutti siamo chiamati a esprimerci, ma che non è affatto semplice. Siete caldamente invitati!



Alfredo Talenti

Aus Nachbarn werden Freunde / i vicini diventano amici

Am 1. und 8. Februar haben die anglikanische Gemeinde und wir gemeinsam Gottesdienst gefeiert, und zwar einmal in der Via Solferino und dann bei uns in der Via Marco de Marchi. Beide Veranstaltungen waren mit jeweils über 100 Menschen sehr gut besucht. Ich habe am 1. Februar in All Saints gepredigt, was Father James am 8. Februar dann bei uns getan hat. Im anglikanischen Gottesdienst durfte ich sogar das Abendmahl mit austeilen. Matthias Bauhof hat den Gottesdienst in unserer Kirche geleitet. Die Menschen aus beiden Gemeinden haben sich sehr gut verstanden und beim anschließenden Essen erste Freundschaften geknüpft. Alle waren sich einig, dass wir das regelmäßig wiederholen sollten. Die nächste gemeinsame Veranstaltung wird am Karfreitag um 15:00 Uhr eine Andacht in unserem Garten zur Todesstunde Jesu sein.

Il 1° e l'8 febbraio abbiamo celebrato insieme il culto con la comunità anglicana, una volta in Via Solferino e poi da noi in Via Marco de Marchi. Entrambi gli eventi hanno registrato un'ottima affluenza, con oltre 100 persone presenti. Il 1° febbraio ho predicato ad All Saints, mentre l'8 febbraio è stato il turno di padre James. Durante il culto anglicano ho avuto l'onore di distribuire la Santa Cena. Matthias Bauhof ha celebrato il culto nella nostra chiesa. I membri delle due comunità hanno legato ottimi rapporti e hanno stretto le prime amicizie durante il rinfresco che ha seguito il culto. Tutti hanno concordato che dovremmo ripetere questa esperienza regolarmente.

Il prossimo evento comune sarà una meditazione nel nostro giardino alle 15:00 del Venerdì Santo, ora della morte di Gesù.



Klaus Fuchs

Konfirmandenseminar in Caravate/ Seminario per confermandi a Caravate

Vom 12. bis 15. März 2026 machen sich unsere fünf Konfirmandinnen und Konfirmanden auf den Weg nach Caravate, um zusammen mit einer großen Konfirmandengruppe aus Bozen sowie Genua und Turin gemeinsam über das Abendmahl nachzudenken, das Kloster und den Park zu erkunden und auch gemeinsam Abendmahl zu feiern. Neben den Konfirmand*innen sind auch einige bereits Konfirmierte mit von der Partie, die als Teamer das Seminar mit gestalten.

Dal 12 al 15 marzo 2026 i nostri cinque confermandi si recheranno a Caravate per riflettere insieme a un folto gruppo di confermandi provenienti da Bolzano, Genova e Torino sul tema della Santa Cena, per visitare il monastero e il parco e per celebrare insieme la Santa Cena. Oltre ai confermandi, parteciperanno anche alcuni già confermati che collaboreranno all'organizzazione del seminario in qualità di animatori.



Klaus Fuchs

Frauenkreis / Circolo delle donne am 3. März und am 7. April

Auch im März und April wird sich natürlich wieder unser Frauenkreis treffen, um sich nach einem kurzen biblischen Impuls und einer inhaltlichen Einführung bei Kaffee, Tee und Gebäck über interessante Themen auszutauschen. Im März wird es dabei um "Sprüche und Redensarten" gehen, die uns durch unser Leben begleiten - Sätze, die uns unsere Eltern, Großeltern oder andere "vererbt haben", oder die sich uns auf andere Weise so eingeprägt haben, dass sie uns in besonderen Momenten fast automatisch in den Sinn kommen, und uns Halt und Orientierung geben. Wir werden also sammeln und erzählen. Im April werden wir uns dann einem der ganz großen Dichter deutschsprachiger Poesie widmen, dessen Todestag sich in diesem Jahr zum hundertsten Mal jährt: Gemeint ist Rainer Maria Rilke, mit dessen Werk und Leben wir uns am 7. April intensiver beschäftigen wollen. Beide Treffen werden von Hanno Wille-Boysen begleitet. Wir freuen uns übrigens immer über neue Teilnehmerinnen!

Anche a marzo e aprile il nostro gruppo di donne si ritroverà, come al solito, per chiacchierare di argomenti interessanti davanti a un caffè, un tè e qualche dolcetto, dopo un breve momento di riflessione sulla Bibbia e un'introduzione al tema. A marzo parleremo di "proverbi e modi di dire" che ci accompagnano nella vita: frasi che ci hanno "lasciato in eredità" i nostri genitori, nonni o altre persone, o che ci sono rimaste impresse in qualche modo, tanto che in certi momenti ci vengono in mente quasi automaticamente e ci danno sostegno e orientamento. Quindi raccoglieremo e racconteremo. Ad aprile invece ci dedicheremo poi a uno dei più grandi poeti di lingua tedesca, di cui quest'anno ricorre il centenario della morte: si tratta di Rainer Maria Rilke, di cui approfondiremo l'opera e la vita il 7 aprile. Entrambi gli incontri saranno accompagnati da Hanno Wille-Boysen. Siamo sempre felici di accogliere nuove partecipanti!

Hanno Wille-Boysen

Ostern voraus! Pasqua ante porta! Bastelgruppe mit Ute Samtleben / Gruppo di bricolage con Ute Samtleben

Wer am Weihnachtsmarkt über den Stand mit den vielen wunderbaren Engeln gestaunt hat, wird sich vielleicht gefragt haben, wer denn all das geschaffen hat - und hier nun die Antwort: Es war eine Gruppe von Frauen, die auf Initiative von Ute Samtleben aus dem Frauenkreis heraus entstanden ist und die sich über Wochen immer wieder zum Basteln getroffen hat - natürlich begleitet von netten Gesprächen über Gott und die Welt und immer auch mit einer kleinen "leiblichen Stärkung". Nun steht mit Ostern der nächste wunderbare Anlass vor der Tür, sich wieder zu treffen - natürlich um Ostereier zu bemalen und vielleicht auch anderen Osterschmuck zu basteln. Als Termine hierfür sind der 11.3., der 25.3. und der 1.4. geplant. Da noch nicht ganz sicher ist, wo die Basteltreffen stattfinden werden, laden wir alle Interessierte ein, sich im Büro zu melden, um Genaues zu erfahren.



Chi al mercatino di Natale si è stupito davanti allo stand con tanti meravigliosi angeli, forse si sarà chiesto chi li avesse realizzati: ecco la risposta. È stato un gruppo di donne, nato su iniziativa di Ute Samtleben dal circolo femminile, che si è incontrato più volte nel corso delle settimane per dedicarsi al bricolage, naturalmente accompagnato da piacevoli chiacchierate su Dio e sul mondo e sempre con un piccolo spuntino. Ora, con la Pasqua alle porte, c'è un'altra fantastica occasione per incontrarsi di nuovo, ovviamente per dipingere le uova di Pasqua e magari creare anche altre decorazioni pasquali. Le date previste sono l'11 marzo, il 25 marzo e il 1° aprile. Dato che non è ancora del tutto chiaro dove si terranno gli incontri di bricolage, invitiamo tutte le persone interessate a contattare l'ufficio per avere informazioni più precise.

Hanno Wille-Boysen

11-03-26 e 08-04-26, 18:00 - 19:30 Offener monatlicher Gesprächskreis über Glaubensfragen / Gruppo aperto su temi di fede

Auch im März und April treffen wir uns wieder zu einem persönlichen Austausch über Glaubensfragen. Beginnend mit einem kleinen biblischen Impuls werden wir an jedem Abend ein Thema vertiefen und dabei versuchen allen Fragen, allen Zweifeln, allen Überzeugungen Raum zu geben. Eingeleitet und moderiert werden die Treffen vom reformierten Pfarrer Hanno Wille-Boysen.

Anche a Marzo e Aprile ci ritroveremo per uno scambio personale su questioni di fede. Partendo da un breve spunto biblico, ogni sera approfondiremo un tema cercando di dare spazio a tutte le domande, tutti i dubbi, tutte le convinzioni. Gli incontri saranno introdotti e moderati dal pastore riformato Hanno Wille-Boysen.



Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano

Über den Tellerrand... / Oltre i confini..

Unsere ELKI, unsere Nachbarn / La nostra CELI, i nostri vicini

Ispra- Varese: Jubiläum + Abschied / Anniversario e Addio

Den folgenden Text übernehmen wir gerne aus der Newsletter unserer Partnergemeinde in Ispra-Varese, verbunden mit einer herzlichen Einladung, sich den 25. April und den 9. Mai für einen Ausflug an den Lago vorzumerken (Via IV Novembre 12, 21034 Coquio Trevisago)!

Riportiamo volentieri il testo seguente dalla newsletter della nostra comunità partner di Ispra-Varese, con un caloroso invito a segnare in agenda il 25 aprile e il 9 maggio per una gita al Lago (Via IV Novembre 12, 21034 Coquio Trevisago)!

“Ein Blick voraus auf zwei bedeutende Termine nach Ostern: Am Samstag, den 25. April wollen wir die 60jährige Legung des Grundsteins unserer Kirche feiern. 60 Jahr sind im Vergleich zu anderen Kirchen noch „kein Alter“, aber dennoch ist es ein großer Tag mit viel Dankbarkeit, dass diese Gemeinde hier im italienischen, katholischen Umland Fuß gefasst hat und so gut vernetzt da steht. Bisher ist Folgendes für diesen Tag geplant: Wir beginnen um 11.00 Uhr mit einem Gottesdienst mit viel Orgelmusik. Anschließend ist Raum für Grußworte. Es wird Fotoausstellungen geben, Videos, die uns mit Grüßen von vergangenen Pfarrern zugesandt worden sind und viele Zeugnisse von Gemeindegliedern der vergangenen Jahre bis heute. Natürlich wird es auch Gelegenheit zum Anstoßen geben und Leckeres zum Essen. Lasst uns alle zusammen den Geburtstag unserer Kirchengemeinde fröhlich feiern! Am Samstag, den 9. Mai um 16.00 Uhr wollen wir uns mit einem Gottesdienst und anschließendem Beisammensein von unserem Pastorenehepaar verabschieden, das im Juni dann nach Deutschland zurückkehren werden.”

Diamo un'occhiata a due date importanti dopo Pasqua: sabato 25 aprile festeggeremo i 60 anni dalla posa della prima pietra della nostra chiesa. 60 anni non sono poi così tanti rispetto ad altre chiese, ma è comunque un grande giorno, pieno di gratitudine per il fatto che questa comunità abbia messo radici qui, nella periferia cattolica italiana, e sia così ben integrata. Per ora, ecco cosa abbiamo in programma per quel giorno: inizieremo alle 11:00 con una funzione religiosa con tanta musica d'organo. Poi ci sarà spazio per i saluti. Ci saranno mostre fotografiche, video che ci sono stati mandati con i saluti dei parroci passati e tante testimonianze dei membri della comunità dagli anni passati fino ad oggi. Ovviamente ci sarà anche l'occasione per brindare e mangiare qualcosa di buono. Festeggiamo tutti insieme il compleanno della nostra comunità parrocchiale! Sabato 9 maggio alle 16:00 ci saluteremo con una funzione religiosa e un momento di convivialità dalla coppia di pastori che a giugno tornerà in Germania.

Jugendfreizeit und Familienfreizeit der ELKI / campo giovane e campo famiglie della CELI

Auch in diesem Jahr lädt die ELKI wieder zu zwei Freizeiten im Sommer ein: Die Familienfreizeit wird vom 28. Juni bis zum 5. Juli 2026 in Bocca di Magra (La Spezia) stattfinden und von Pastorin Frauke Leonhäuser aus Bozen und Pastor Andrei Popescu aus Triest begleitet organisiert wird.

Die Jugendfreizeit wird vom 21. bis 28. Juni 2026 ebenfalls in Bocca di Magra (La Spezia) stattfinden. Sie wird organisiert und begleitet von Pastorin Susanne Krage-Dautel aus Florenz und Pastor Tobias Brendel aus Turin. Anmeldeunterlagen und weitere Informationen sind über das Gemeindebüro erhältlich.

Anche quest'anno la CELI invita a due campi estivi: il campo per famiglie si terrà dal 28 giugno al 5 luglio 2026 a Bocca di Magra (La Spezia) e sarà organizzato e accompagnato dalla pastora Frauke Leonhäuser di Bolzano e dal pastore Andrei Popescu di Trieste.

Il campo per i giovani sarà dal 21 al 28 giugno 2026, sempre a Bocca di Magra (La Spezia). Sarà organizzato e seguito dalla pastora Susanne Krage-Dautel di Firenze e dal pastore Tobias Brendel di Torino. I moduli di iscrizione e altre info si possono chiedere all'ufficio parrocchiale.

Hanno Wille-Boysen

ELKI- Tag / Giornata della CELI

Vor nunmehr 77 Jahren haben sich die verschiedenen deutschsprachigen protestantischen Gemeinden in Italien eher aus Notwendigkeit und Pragmatismus denn aus Begeisterung zur Evangelisch-Lutherischen Kirche in Italien verbunden. Längst aber hat sich aus diesem Zusammenschluss auch ein gutes und intensives, manchmal sogar herzliches Miteinander entwickelt. Um diese Gemeinschaft zu fördern und gegenseitiges Kennenlernen zu ermöglichen, veranstaltet die ELKI alle zwei Jahre einen “ELKI-Tag” - gewissermaßen einen kleinen “evangelisch-lutherischen Kirchentag” für Italien. In diesem Jahr wird Meran die gastgebende Gemeinde sein, und alle sind sehr herzlich eingeladen, dort unter dem Thema “Vielfalt” schöne und interessante Tage zu verbringen. Wer an einer Teilnahme interessiert ist, erhält weitere Informationen über das Gemeindebüro.



Quasi 77 anni fa, le varie comunità protestanti di lingua tedesca in Italia si sono unite nella Chiesa evangelica luterana in Italia più per necessità e pragmatismo che per entusiasmo. Da tempo, però, questa unione si è trasformata in una collaborazione positiva e intensa, a volte anche molto cordiale. Per promuovere questa comunità e permettere alle persone di conoscersi meglio, la ELKI organizza ogni due anni una "Giornata ELKI", una sorta di piccolo "Kirchentag evangelico-luterano" per l'Italia. Quest'anno Merano sarà la comunità ospitante e tutti sono super invitati a passare delle belle e interessanti giornate all'insegna del tema "Diversità". Chi è interessato a partecipare può chiedere maggiori informazioni all'ufficio della comunità.

Hanno Wille-Boysen

15-03-26, 10:00: Gottesdienst für Groß und Klein / Culto per grandi e piccini

Herzliche Einladung zum Gottesdienst für Groß und Klein am 15. März um 10:00 Uhr, an dem wir uns mit dem beginnenden Frühling und den neuen Anfängen in der Natur, aber auch in unserem Leben beschäftigen wollen. Begleitet werden wir dabei von unserem wunderbaren Kinderchor unter der Leitung von Charlotte Zeiher. Geleitet wird der Gottesdienst von Hanno Wille-Boysen

Siete tutti invitati al culto per grandi e piccini il 15 marzo alle 10:00, dove parleremo dell'inizio della primavera e dei nuovi inizi nella natura, ma anche nella nostra vita. Saremo accompagnati dal nostro fantastico coro di bambini diretto da Charlotte Zeiher. Il culto sarà celebrata da Hanno Wille-Boysen.

Hanno Wille-Boysen



02-04-26, 18:00 Reformierte Andacht zum Gründonnerstag mit Erinnerungsmahl/

Culto riformato per il Giovedì Santo con cena commemorativa

Am Gründonnerstag erinnern wir uns als Christinnen und Christen an das letzte gemeinsame Mahl von Jesus und seinen Jüngern, mit dem Jesus sein Versprechen verbunden hat, auch nach seinem Tod mit uns verbunden zu bleiben, wenn wir miteinander in seinem Namen Speise und Trank teilen. Und genau das wollen wir an diesem Abend tun: Eingerahmt von einer meditativen Liturgie wollen wir miteinander essen und trinken und uns stärken lassen von dem, was uns geschenkt ist. Wer etwas mitbringen mag, ist herzlich eingeladen, dies zu tun! Die Feier wird gestaltet von Matthias Bauhuf und Hanno Wille-Boysen.

Il Giovedì Santo, noi cristiani ricordiamo l'ultima cena di Gesù con i suoi discepoli, durante la quale Gesù promise di rimanere con noi anche dopo la sua morte, se avessimo condiviso cibo e bevande nel suo nome. Ed è proprio quello che vogliamo fare questa sera: circondati da una liturgia meditativa, vogliamo mangiare e bere insieme e lasciarci rafforzare da ciò che ci è stato donato. Chi vuole portare qualcosa è il benvenuto! La celebrazione sarà curata da Matthias Bauhuf e Hanno Wille-Boysen.

Hanno Wille-Boysen



02-04-26, 20:00 Gemeinsamer Gottesdienst zum Gründonnerstag 2026 / Culto congiunto per il Giovedì Santo 2026

Am Gründonnerstag, dem 2. April 2026, findet um 20:00 Uhr ein gemeinsamer Gottesdienst aller evangelischer Kirchen in der baptistischen Kirche in der Via Jacopino da Tradate 13 statt. Dieser Gottesdienst ist ein wichtiger Termin für die innerprotestantische Ökumene, bei dem alle evangelischen Christinnen und Christen Mailands erleben können, dass sie zusammengehören. Eine herzliche Einladung an alle!

Il Giovedì Santo, 2 aprile 2026, alle ore 20:00 si terrà un culto congiunto di tutte le chiese protestanti nella chiesa battista in Via Jacopino da Tradate 13. Questo culto è un appuntamento importante per l'ecumenismo protestante, in cui tutti i cristiani protestanti di Milano potranno sperimentare il loro senso di appartenenza comune. Un cordiale invito a tutti!

Klaus Fuchs

03-04-26, 15:00 Andacht zur Todesstunde Jesu / Meditazione all'ora della morte di Gesù

Gemeinsam mit dem anglikanischen Pfarrer James Hadley werde ich eine etwa halbstündige Andacht in unserem Garten bzw. bei schlechtem Wetter in der Kirche um 15:00 Uhr gestalten. Das ist die Tageszeit, zu der Jesus nach den biblischen Überlieferungen gestorben sein soll.

Wir werden entweder das Leiden und Sterben Jesu nach den Erzählungen aus den Johannesevangelium miteinander bedenken oder uns den sieben Worten, die Jesus am Kreuz gesprochen hat, widmen. Ein Psalm, das Vaterunser und ein Segen runden die Andacht ab. Sie sind alle herzlich willkommen zu diesem besonderen Gottesdienst am Karfreitag.

Insieme al pastore anglicano James Hadley, alle ore 15:00 terrò una preghiera di circa mezz'ora nel nostro giardino o, in caso di maltempo, nella chiesa. Questo è l'orario in cui, secondo la tradizione biblica, Gesù sarebbe morto. Rifletteremo insieme sulla passione e morte di Gesù secondo i racconti del Vangelo di Giovanni oppure ci dedicheremo alle sette parole pronunciate da Gesù sulla croce. Un salmo, il Padre Nostro e una benedizione concluderanno il culto. Siete tutti cordialmente invitati a partecipare a questo speciale culto del Venerdì Santo.

Klaus Fuchs

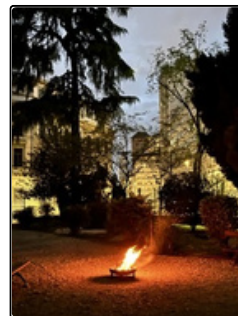




05-04-26, 06:00 Osternacht 2026 / Notte di Pasqua 2026

Früh aufstehen lohnt sich! Denn nur früh am Ostermorgen kann man die besondere Stimmung und das eigentümliche Licht erleben, das der heraufdämmernde Tag mit sich bringt.

Wir versammeln uns bereits um 06:00 Uhr in der Frühe um das vor der Kirche brennende Feuer und bringen das Licht Schritt für Schritt in die dunkle und dann auch nur von Kerzen erleuchtete Kirche, in der dann zum Schluss die Osterkerze die Auferstehung Jesu Christi verkünden wird. Meditative Texte aus der Bibel und leise Orgelmusik begleiten uns dabei. Nach dem Gottesdienst frühstücken wir gemeinsam und gehen an Leib und Seele gestärkt in den Ostertag.



Vale la pena alzarsi presto! Solo la mattina di Pasqua, infatti, è possibile vivere l'atmosfera speciale e la luce particolare che caratterizzano l'alba.

Ci riuniamo già alle 6 del mattino attorno al fuoco acceso davanti alla chiesa e portiamo la luce passo dopo passo nella chiesa buia e illuminata solo dalle candele, dove alla fine il cero pasquale annuncerà la resurrezione di Gesù Cristo. Testi meditativi tratti dalla Bibbia e una dolce musica d'organo ci accompagnano in questo momento. Dopo il culto facciamo colazione insieme e affrontiamo il giorno di Pasqua con il corpo e l'anima rinvigoriti.

Klaus Fuchs

06-04-26, 11:30 Emmaus-Gang in Cerro am Ostermontag / Cammino di Emmaus a Cerro il lunedì di Pasqua

Dieses Jahr möchte ich gerne am Ostermontag etwas Besonderes ausprobieren, und zwar einen Gottesdienst in zwei Kirchen! Wir beginnen um 11:30 Uhr in der Chiesa di San Defendente in Laveno-Ceresolo und gehen dann den etwa einen Kilometer zur Chiesa Santa Maria del Pianto in Laveno-Cerro in der Via al Pozzo. Unterwegs machen wir einmal Halt. Und in der Via al Pozzo feiern wir Abendmahl. Zu diesem Gottesdienst sind nicht nur die Gemeindeglieder aus Cerro herzlich willkommen, sondern auch alle Mailänderinnen und Mailänder, die vielleicht Lust haben, einen kleinen Ausflug an den Lago Maggiore zu machen. Und die Nachbarn aus der Evangelisch-ökumenischen Gemeinde in Cocquio werden ebenfalls eingeladen, mit uns zusammen zu feiern. Im Anschluss werden wir uns eine nette Bar suchen, in der wir noch etwas gemeinsam trinken können! Herzlich willkommen!



Quest'anno vorrei provare qualcosa di speciale il lunedì di Pasqua, ovvero un culto in due chiese! Inizieremo alle 11:30 nella Chiesa di San Defendente a Laveno-Ceresolo e poi percorreremo circa un chilometro fino alla Chiesa Santa Maria del Pianto a Laveno-Cerro in Via al Pozzo. Durante il tragitto faremo una sosta. In Via al Pozzo celebreremo la Santa Cena. A questo culto sono invitati non solo i membri della comunità di Cerro, ma anche tutti i milanesi che desiderano fare una piccola gita sul Lago Maggiore. Anche i vicini della comunità evangelica ecumenica di Cocquio sono invitati a festeggiare con noi. Al termine cercheremo un bar carino dove poter bere qualcosa insieme! Siete benvenuti!

Klaus Fuchs

19-04-2026, 10:00 Gottesdienst mit dem Organisten Davide Pozzi und der Mailänder Kantorei / Culto con l'organista Davide Pozzi e la Mailänder Kantorei unter Fabio Mancini

Davide Pozzi, Organist von Weltrang und zugleich seit vielen Jahren mit großartigem Engagement Kurator unserer Tamburini-Orgel, macht uns das Geschenk, am 19. April selbst auf der Orgelbank Platz zu nehmen und unseren Gottesdienst gemeinsam mit unserer Mailänder Kantorei musikalisch zu gestalten. Geleitet wird der Gottesdienst von Hanno Wille-Boysen. Herzliche Einladung!

Davide Pozzi, organista di fama mondiale e da tanti anni curatore del nostro organo Tamburini con grande impegno, ci fa il regalo di sedersi alla consolle dell'organo il 19 aprile e di accompagnare musicalmente il nostro culto insieme alla nostra Mailänder Kantorei. Il culto sarà guidato da Hanno Wille-Boysen. Siete tutti invitati!



Davide Pozzi

Hanno Wille-Boysen



Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano

Bitte beachten Sie auch die aktuellen Hinweise auf unserer Homepage: Si prega di consultare la nostra homepage, sempre aggiornata:

www.ccp-milano.it



**03/04-26 auf einen Blick –
in sintesi**

Gottesdienste / Culti (außer / tranne 06-04: Via Marco de Marchi 9 - 20121 Milano - M3 Turati)

Dat.	Orario/ Uhrzeit	Gottesdienst / Culto
08-03-26	10:00	Gottesdienst zum Weltgebetstag der Frauen / Culto della Giornata mondiale di preghiera delle donne (Weltgebetstagsteam)
15-03-26	10:00	Gottesdienst für Groß und Klein mit Chor der Kinder / Culto per Grandi e Piccini con Coro dei bambini - (Hanno Wille-Boysen)
22-03-26	10:00	Reformierter Gottesdienst / Culto riformato (Matthias Bauhuf)
29-03-26	10:00	Lutherischer Wortgottesdienst / Culto luterano di predicazione (Klaus Fuchs mit Mailänder Kantorei & Jugendchor)
02-04-26	18:00	Reformierter Gottesdienst mit Erinnerungsmahl zum Gründonnerstag /Culto riformato con cena commemorativa del Giovedì Santo (Hanno Wille-Boysen mit Matthias Bauhuf)
03-04-26	10:00	Gottesdienst zum Karfreitag / Culto di Venerdì santo (Matthias Bauhuf)
03-04-26	15:00	Ökumenische Andacht zur Todesstunde Jesu / meditazione ecumenica all'ora di morte di Gesù (Klaus Fuchs und James Hadley)
05-04-26	06:00	Lutherische Osternachtsfeier / Notte di Pasqua (Klaus Fuchs)
05-04-26	10:00	Culto Riformato di Pasqua / Reformierter Ostergottesdienst (Hanno Wille-Boysen)
06-04-26	11:30	in Cerro: Lutherischer Abendmahlsgottesdienst / Culto Luterano con Santa Cena (Klaus Fuchs)
12-04-26	10:00	Culto riformato / Reformierter Gottesdienst (Hanno Wille-Boysen)
19-04-26	10:00	Culto riformato / reformierter Gottesdienst (Hanno Wille-Boysen con <i>Davide Pozzi e la Mailänder Kantorei</i>)
26-04-26	10:00	Culto luterano di predicazione / Lutherischer Predigtgottesdienst (Klaus Fuchs)
03-05-26	10:00	Gottesdienst / Culto (Pfr. i.R. Kurt Zumstein)
10-05-26	10:00	Reformierter Gottesdienst / Culto riformato (Hanno Wille-Boysen)

Eventi / Veranstaltungen

Dat.	Orario/Uhrzeit	Anlass / evento
11-03-26	18:00 - 19:30	Offener Gesprächskreis zu Glaubensfragen / Gruppo aperto su temi di fede (Hanno Wille-Boysen)
12.03. - 15.03.		Konfirmandenseminar / Seminario per Confermandi in/a Caravate
13-03-26	18:30 - 20:00	Incontro informativo sul referendum sulla giustizia / Informationsveranstaltung zum Justizreferendum (Chiesa Metodista, Via Porro Lamberthengi 28)
15-03-26	17:00	Cantantibus organibus - Orgelkonzert mit Angelo Galotta
07-04-26	15:00 - 17:00	Frauenkreis / Circolo delle donne (Hanno Wille-Boysen): Rainer Maria Rilke - Mensch und Werk / L'uomo e la sua opera
08-04-26	18:00 - 19:30	Offener Gesprächskreis zu Glaubensfragen / Gruppo aperto su temi di fede (Hanno Wille-Boysen)
18-04-26	13:30 - 17:30	Konfirmandentag / Giornata dei confermandi

Chorproben / prove dei nostri cori

Mailänder Kantorei: Montag /Lunedì, 20:00 -22:00;

Anna's Angels (coro giovanile / Jugendchor): Mittwoch /Mercoledì, 18:30 - 19:30

Bank/ banca: Chiesa Cristiana Protestante in Milano - Credit Agricole -IBAN IT62 G062 3009 4940 0003 0785 464

paypal.me/ccpim